

CINEMIEN Film & Video Distribution

Amsteldijk 10
1074 HP Amsterdam
t. 020 – 577 6010
www.cinemien.nl
info@cinemien.nl

ABC Distribution

Kaasstraat 4
2000 Antwerpen
t. 03 – 231 0931
www.abc-distribution.be
info@abc-distribution.be

presenteren / présenterent:

Roads to Koktebel



een film van / un film de Boris khlebnikov & Alexei Popogrebsky

Met voorfilm VENT van Erik van Schaaik



Persmappen en beeldmateriaal van al onze actuele titels kunnen gedownload van onze site:

www.cinemien.nl of www.abc-distribution.be

Link door naar PERS en vul in; gebruikersnaam: 'pers', wachtwoord: 'cinemien'

VENT – van Erik van Schaaik (voorfilm)

Alle vertoningen van ROADS TO KOKTEBEL zullen worden voorafgegaan door de animatiefilm **VENT** van Erik van Schaaik. Vent is een korte humoristische animatiefilm over een man die in silhouet, tegen de wind in worstelt. Hij vordert slechts met de grootste inspanning. Een klein meisje huppelt hem bijna moeiteloos voorbij. Op haar hebben de donderwolken geen enkel vat.... Wie heeft controle over de wind?



Erik van Schaaik (1968) begon met het maken van films op twaalfjarige leeftijd. Zijn thuisgemaakte horror- en fantasiecreaties haalden de lokale en zelfs de internationale televisie. Tijdens zijn studie Grafische Vormgeving aan de kunstacademie begon hij te werken voor de Nederlandse televisie. Van Schaaik maakte een aantal animatiefilms, live actie-drama's en documentaires, waarbij hij altijd verschillende stijlen en technieken gebruikte. Veel kinderen zijn opgegroeid met de series *Jeroentje*, *Het Mannetje Van De Radio* en *Bosbeesten*.

Na zijn afstuderen bleef hij voor de televisie werken en creëerde hij de populaire kinderserie *Teckel Titus*. Hij schreef, regisseerde, componeerde en 'acteerde' in deze film noir opera. Erik van Schaaik heeft ervaring in elk aspect van het filmmaken. Van het bedienen van de camera tot high tech computers en van het schrijven van filmmuziek tot de productie. Omdat hij zo breed ontwikkeld is, wordt hij liever filmmaker dan producent of regisseur genoemd.

In 2002 produceerde Van Schaaik *Deksels!*, een prijswinnende serie die hij gedeeltelijk in Suriname opnam. Voor VENT werkte de filmmaker samen met vriend en componist Martin Fondse. Het resultaat is een betoverende mix van beeld en muziek, uitgevoerd door de *crème de la crème* van de Nederlandse Jazz scene.

VENT

Regie	: Erik van Schaaik
Muziek	: Martin Fondse
Musici	: Eric Vloeimans, Ernst Reijseger, Martin Fondse
Foley en geluidsmixage	: Jeroen Nadorp, Bob Kommer Studio's
Animatie-assistentie	: Wendo Kroon
Productie	: il Luster Producties, Utrecht

VENT film wordt mede mogelijk gemaakt door het Nederlands Fonds voor de Film.

VENT

4 min.30 sec. / 35mm / Kleur / Dolby Digital / geen gesproken tekst / Nederland 2004

VENT – d'Erik van Schaaik (court métrage)

Toutes séances de ROADS TO KOKTEBEL seront précédées par le film d'animation VENT d'Erik van Schaaik. VENT est un court métrage d'animation humoristique au sujet d'un homme qui se lutte contre le vent. Il ne progresse qu'avec le plus grand effort. Une petite fille sautillante lui passé presque sans peine. Les nuages de tonnerre n'ont aucune prise sur elle.... Qui contrôle le vent?



Erik van Schaaik (1968) commençait avec la réalisation des films quand il avait 12 ans. Ses créations d'horror et de fantaisie ont même été distribué sur la télévision locale et internationale. Au cours de son étude de la graphique à l'académie des arts, il a commencé à travailler pour la télévision néerlandaise. Van Schaaik a fait un nombre de films d'animation, des drames de « live action » et des documentaires dans lesquels il a toujours utilisé des styles et des techniques différents. Beaucoup d'enfants sont grandi avec les feuilletons *Jeroentje*, *Het mannetje van de radio* et *Bosbeesten*.

Après ses études il continuait à travailler pour la télévision et il a créé le feuilleton d'enfants populaire *Teckel Titus*. Il a écrit, réalisé, composé et « joué » dans ce film noir – opéra. Erik van Schaaik a de l'expérience dans chaque aspect de la cinématographie. D'opérer un caméra aux ordinateurs high tech et d'écrire de la musique de film jusqu'à la production. Parce qu'il est développé autant profond, il aime mieux d'être appelé cinématographe que producteur ou réalisateur.

En 2002 Van Schaaik a produit *Dekseis!*, un feuilleton lauréat qui a été tourné partiellement au Suriname. Pour VENT il travaillait avec son ami et compositeur Martin Fondse. Le résultat est un mixe charmant de l'image et de la musique exécuté par la *crème de la crème* du Jazz scene néerlandais.

VENT

Réalisation	: Erik van Schaaik
Musique	: Martin Fondse
Musiciens	: Eric Vloeimans, Ernst Reijseger, Martin Fondse
Foley et mixage de son	: Jeroen Nadorp, Bob Kommer Studio's
Assistante d'animation	: Wendo Kroon
Production	: il Luster Producties, Utrecht

Le film VENT est réalisé en collaboration avec le fonds néerlandais pour le film

VENT

4 min.30 sec. / 35mm / couleur / Dolby Digital / pas de dialogues / Pays Bas 2004

VENT – festivals en prijzen/ *festivals et prix*

Festivals waar VENT is vertoond/ *festivals où VENT a été projeté (shortlist):*

Nederlands Film Festival, Utrecht	- september/ <i>septembre</i> 2004
Cinekid Festival, Amsterdam	- oktober/ <i>octubre</i> 2004
BIAF Brisbane International Animation Festival (Australië)	- oktober/ <i>octubre</i> 2004
Vlaams Film Festival Gent (België)	- oktober/ <i>octubre</i> 2004
HAFF Holland Animation Film Festival	- november/ <i>novembre</i> 2004
BAF Bradford Animation Festival (UK)	- november/ <i>novembre</i> 2004
Seagate Foyle Filmfestival (Noord-Ierland)	- november/ <i>novembre</i> 2004
Festival Zinebi (Spanje)	- december/ <i>décembre</i> 2004
I Castelli Animati, Rome (Italië)	- december/ <i>décembre</i> 2004
Tallinn Black Night Film Festival (Estland)	- december/ <i>décembre</i> 2004
Jakarta International Film Festival (Indonesië)	- december/ <i>décembre</i> 2004
Clermont-Ferrand International Short Film Festival (Frankrijk)	- januari/ <i>janvier</i> 2005
Berlin International Film Festival (Duitsland)	- februari/ <i>février</i> 2005



BUFF Festival for Children and Young People (Zweden)	- mart/ <i>mars</i> 2005
Tiburon International Film Festival (Californië, USA)	- mart/ <i>mars</i> 2005
Bimini Festival (Letland)	- maart/ <i>mars</i> 2005
Nordic Film Festival (Frankrijk)	- maart/ <i>mars</i> 2005
Verona Film Festival (Italië)	- april/ <i>avril</i> 2005
Kristiansand International Children's Film Festival (Noorwegen)	- april/ <i>avril</i> 2005
Animated Encounters (UK)	- april/ <i>avril</i> 2005
Busan Asian Short Film Festival (Korea)	- mei/ <i>mai</i> 2005
Zlín Film Festival for Children & Youth (Tsjechië)	- mei/ <i>mai</i> 2005
Anifest International Animation Filmfestival (Tsjechië)	- mei/ <i>mai</i> 2005
Annecy International Animation Film Festival (Frankrijk)	- juni/ <i>juin</i> 2005
Mexico International Short Film Festival (Mexico)	- juli/ <i>juillet</i> 2005
Umbria Film Festival (Italië)	- juli/ <i>juillet</i> 2005

Prijzen/prix:

VENT is door de internationale federatie van filmcritici Fipresci uitgeroepen tot Beste Film van het grootste internationale animatiefestival te Annecy (juni 2005).

De film Vent van Erik van Schaaik heeft op het Nederlands Film Festival 2004 twee nominaties gekregen voor een Gouden Kalf. VENT werd genomineerd in de categorie beste korte film en beste geluid. Het is vrij uitzonderlijk dat een korte film in meerdere categorieën wordt genomineerd.

Le film VENT d'Erik van Schaaik a reçu deux nominations pour un Veau d'Or au Festival de Film Néerlandais 2004. VENT a été nominé dans la catégorie Meilleur Court Métrage et Meilleur Son. C'est exceptionnel qu'un court métrage est nominé dans plusieurs catégories.

Nominatie Beste korte film/ nomination meilleur court métrage:

De jury motiveerde de nominatie voor de beste korte film als volgt: "In silhouet worstelt een man tegen de wind in, en vordert slechts met de grootste inspanning; een klein meisje huppelt hem bijna moeiteloos voorbij. Vertelt deze film met uitstekende sound design en muziek niet precies de essentie van het leven? Heeft de jeugd de toekomst of waaien zij met alle winden mee?"

Le jury a motivé la nomination pour Meilleur Court Métrage comme suivant : « Le silhouette d'un homme se lutte contre le vent en n'avance qu'avec le plus grand effort ; une petite fille sautillante lui passe facilement. Ne raconte ce film avec le sound design et de la musique excellents pas l'essence de la vie ? Est-ce que la jeunesse possède la futur ou est-ce qu'elle vire à tous les vents ? »

Nominaties & Prijzen/nominations & prix:

- Gouden Kalf nominatie beste korte film 2004 / *Nomination Veau d'Or Meilleur court métrage 2004*
- Gouden Kalf nominatie beste geluid 2004/ *Nomination Veau d'Or Meilleur son 2004*
- Berlijn International Film Festival: VENT ontving een eervolle vermelding van de jongerenjury (februari 2005) / *Festival de film international de Berlin: VENT a reçu une mention honorable de la jury des jeunes (février 2005)*
- Bimini International Animation Festival (Letland): VENT won de eerste prijs in de categorie 'beste film tot 5 minuten' (maart 2005) / *Bimini International Animation Festival (Lettonie): VENT a gagné le premier prix dans la catégorie "Meilleur film moins de 5 minutes" (mars 2005)*
- Op het Black & White festival in Porto, Portugal; VENT won de eerste prijs in de categorie 'beste animatiefilm' (april 2005) / *Black & White festival à Porto, Portugal: VENT a gagné le premier prix dans la catégorie "Meilleur film d'animation"*
- Internationaal Animatie Film Festival van Annecy; het grootste en belangrijkste festival van animatiefilm ter wereld; VENT is geselecteerd voor Internationale Competitie (juni 2005) / *Festival du film d'animation international d'Annecy; le festival des films d'animation le plus grand et le plus important du monde; VENT a été sélectionné pour la Competition Internationale (juin 2005)*

VENT - press quotes

Dirk-Jan Arensman, **VPRO Gids**, 16-03-05:

" VENT duurt nog geen vijf minuten maar je zou er uren naar kunnen kijken [...] een ingetogen visueel spektakel dat zó mooi wordt ondersteund door de klanken van onder andere Eric Vloeimans dat muziek en beeld in elkaar grijpen tot een prachtig, even poëtisch als geestig geheel. Een filmpje om altijd onder handbereik te hebben".

ROADS TO KOKTEBEL - synopsis (hoofdfilm)

Na de dood van zijn vrouw raakt een ingenieur aan de drank en verliest hij zijn baan. Daarna besluit hij met zijn elf-jarige zoon van Moskou naar het huis van zijn zus in Koktebel aan de Zwarte Zee te reizen. Het is een reis van ruim 1600 kilometer. Zonder geld of enige vorm van transport, dwalen ze op goede hoop door de uitgestrekte landschappen. Voor de vader is de reis een manier om zijn zelfrespect weer terug te krijgen, zijn leven weer op de rails te krijgen en om het vertrouwen van zijn zoon herwinnen. De zoon ziet de fabelachtige kust van Koktebel als het begin van een nieuw leven en onafhankelijkheid.

Af en toe stoppen ze ergens om wat geld te verdienen. Na het repareren van het dak van een datsja nodigt de eigenaar, Mikhail, de vader uit om wat te komen drinken. Ze worden dronken en Mikhail schiet de vader in zijn schouder. Ze zijn genooddaakt om de reis voort te zetten. De twee vinden onderdak bij een jonge vrouw die een dokter blijkt te zijn en de wond van de vader verzorgt. De zoon wil hun reis naar Koktebel voortzetten, maar de vader is verliefd geworden en wil bij de dokter blijven. Waarop de zoon besluit de reis dan maar alleen te vervolgen. Hij reist naar de Zwarte Zee waar hij verenigd wordt met zijn vader.



Het simpele plot is op gracieuze wijze samengesteld uit prachtige, poëtische beelden, dromerige shots en schitterende natuuroptnamen. *Roads to Koktebel* is een hypnotiserende road movie die behalve prachtige Russische landschappen ook laat zien hoe de mensen op het platteland leven.

Roads to Koktebel is een prijswinnend speelfilmdebuut van twee Russische filmmakers: Boris Khlebnikov en Alexei Popogrebsky. Zij maken deel uit van de Russische nieuwe golf van jonge regisseurs en hun script won het Europese Pitch Point Event in Berlijn in 2001. *Roads to Koktebel* heeft diverse prijzen gewonnen en werd tijdens het filmfestival van Cannes 2003 vertoond in de Critics Week als FIPRESCI Openbaring van het Jaar 2003.

ROADS TO KOKTEBEL

105 min. / 35mm / Kleur / Dolby Digital / Russisch gesproken / Rusland 2003

Kijkwijzer:  

Nederlandse theatrale distributie: Cinemien

Belgische theatrale distributie: ABC Distribution

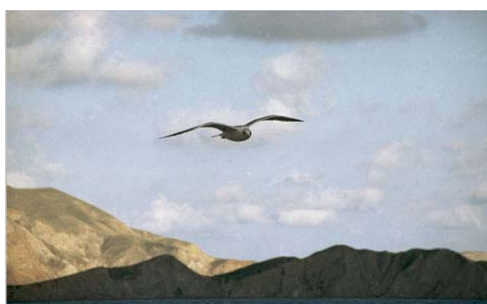
DVD uitbreng : Homescreeen

Filmnummer: 694

ROADS TO KOKTEBEL – synopsis (FR)

Un ingénieur aérodynamique part avec son fils d'onze ans de Moscou à Koktebel au bord de la mer, après le mort de sa femme. Sa soeur vit à Koktebel. Ils n'ont pas d'argent ni de moyen de transport et alors ils errent au hasard dans les paysages vastes et fascinants. Le père a tout son temps et il s'arrête parfois pour faire des petits travaux pour gagner un peu d'argent. Son fils rêve du moment où ils arriveront à la mer. Le voyage est une tentative pour obtenir un peu d'amour-propre, pour réparer sa vie et pour rétablir la confiance de son fils. Pour le fils c'est la ville côtière mythique qui est la clef d'une nouvelle vie et de la liberté.

Ils rencontrent beaucoup d'obstacles en route., mais le dernier est une belle jeune doctoresse qui soigne le père blessé. Elle aussi est seule et isolée....et ils tombent amoureux. Le fils la voit comme une intruse dans sa seule relation affectueuse. Alors il décide de finir le voyage tout seul.



Le plot simple a été composé d'une manière gracieuse des images magnifiques et poétiques, des shots hallucinants et des images de nature brillantes. Roads to Koktebel est un road movie hypnotiseur qui montre les paysages russes magnifiques aussi bien que comment les gens de campagne vivent.

Roads to Koktebel est le début de long métrage lauréat de deux cinéastes russes : Boris Khlebnikov et Alexei Popogrebsky. Ils font partie de la nouvelle vague russe des jeunes metteurs en scène et leur script a gagné le European Pitch Point Event à Berlin en 2001. Roads to Koktebel a gagné plusieurs prix et le film a été projeté au festival de film de Cannes 2003 dans le Critics Week comme FIPRESCI Révélation de l'an 2003.

ROADS TO KOKTEBEL

105 min / 35mm / Couleur / Dolby Digital / dialogues en russe/ 2003

La sortie théâtrale aux Pays-Bas: Cinemien
La sortie théâtrale en Belgique: ABC Distribution
La sortie sur DVD : Homescreen

ROADS TO KOKTEBEL - crew

Regie / réalisation : Boris Khlebnikov, Alexei Popogrebsky
Scenario / scénario : Boris Khlebnikov, Alexei Popogrebsky
Director of Photography : Shandor Berkeshi
Art Director : Gennady Popov
Muziek / musique : Lutgardo Luga Lebad
Kinderliedjes / chanson d'enfants : Chick Corea
Geluid / son : Evgeniya Pototskaya
Montage : Ivan Lebedev
Producent / producteur : Roman Borisevich
Executive producer : Andrei Murtalaziev
Production Manager : Mikhail Kolodiaznyi
Kostuums / Costumes : Svetlana Mikhailova



ROADS TO KOKTEBEL - cast

Jongen / garçon : Gleb Puskepalis
Vader / père : Igor Chernevich
Conducteur : Evgenii Sytyi
Tania : Vera Sandrykina
Mikhail Aleksandrovitch (propriétaire du datsja /datsja eigenaar) .. : Vladimir Kucherenko
Kseniia Viktorovna (dokter / médecin) : Agrippina Steklova
Vrachtwagenchauffeur / camionneur : Aleksandr Ilyin
Huurder / locateur : Anna Frolovtseva

ROADS TO KOKTEBEL – over regisseurs / *sur les réalisateurs*

Roads to Koktebel is geregisseerd door twee jonge Russen die al eerder samen werkten aan een documentaire en een korte film. *Roads to Koktebel* is hun speelfilmdebuut.

Boris Khlebnikov (1972) studeerde af aan het Russische Film Instituut, waar hij filmtheorie studeerde.

Alexei Popogrebsky (1972) heeft in een graad in de Psychologie van de Staatsuniversiteit van Moskou.



Roads to Koktebel est réalisé par deux jeunes russes qui ont déjà fait un documentaire et un court métrage ensemble. *Roads to Koktebel* est leur début de long métrage.

Boris Khlebnikov (1972) a achevé ses études au Institut de Film russe, où il a étudié la théorie de film.

Alexei Popogrebsky (1972) a un degré dans la psychologie de l'Université d'état de Moscou.

HUN FILMOGRAFIE

SCHRIJVER EN REGISSEUR/ ECRIVAIN ET REALISATEUR

Roads to Koktebel	2003
Tricky Frog (korte film/court métrage)	2000
Mimokhod (documentaire)	1997

ROADS TO KOKTEBEL – Hoofdrolspelers/ acteurs principaux
--

Igor Chernevich is acteur bij het Maly Dramaticheskoy Theater- Theater van Europa in St. Petersburg.

***Igor Chernevich** est acteur au théâtre Maly Dramaticheskoy - le théâtre d'Europe à St Petersburg.*



FILMOGRAFIE

Roads to Koktebel	door Boris Khlebnikov en Alexei Popogrebsky	2003
Knockout	door Agnete Fagerström-Olsson	2000
Szerencse lányai	door Marta Meszaros	1998
Dukh	door Evgeniy Ivanov	1998
Vad	door Sandor Sara	1996
Bolshe Vita	door Ibolya Fekete	1996
Nicotine	door Evgeniy Ivanov	1993

Gleb Puskepalis is de zoon van de theaterregisseur en regisseur Sergei Puskepalis. Gleb speelt in twee producties bij de Pyotr Fomenko Theater Workshop in Moskou.

***Gleb Puskepalis** est le fils du metteur en scène de théâtre et du réalisateur de film Sergei Puskepalis. Gleb joue dans deux productions au Pyotr Fomenko Theater Workshop à Moscou.*



Vladimir Kucherenko werd pas acteur op zijn zestigste. Voor *Roads to Koktebel* speelde hij in drie toneelstukken en in een korte film.

***Vladimir Kucherenko** n'est devenu acteur qu'à soixante ans. Avant *Roads to Koktebel* il a joué dans trois pièces de théâtre et dans un court métrage.*



Cannes Film Festival 2004

FIPRESCI Speciale Prijs ‘Openbaring van het Jaar’ / *FIPRESCI Prix Spécial ‘Révélation de l’année”*

Cinemanila International Film Festival (Filippijnen/ Philippines) 2004

Beste acteur/ *Meilleur acteur*: Gleb Puskepalis

Grote Jury Prijs/ *Grand Prix du Jury*: Aleksei Popgrebsky, Boris Khlebnikov

Nika Awards (Moskou, Rusland / Moscou, Russie) 2004

Nika Prijs voor Beste Cinematografie/ *Prix Nika pour Meilleur cinématographie* Shandor Berkeshi

Nika Prijs voor Beste Film/ *Prix Nika pour meilleur film* Aleksei Popgrebsky, Boris Khlebnikov,
Roman Borisevich

Karlovy Vary International Film Festival (Tsjechië/ Tchéquie) 2003

Philip Morris Award: Aleksei Popgrebsky, Boris Khlebnikov

Moscow International Films Festival (Rusland/ Russie) 2003

Grote Jury Prijs/ *Grand Prix du Jury*: Aleksei Popgrebsky, Boris Khlebnikov

FIPRESCI Speciale Prijs/ *FIPRESCI Prix Spécial*

Vyborg Film Festival (Rusland/ Russie) 2003

Speciale prijs/ *Prix Spécial*

ROADS TO KOKTEBEL – press quotes

'This is a road movie with a difference, photographing the Russian countryside with loving care... the result is something exceptional which would only have been made by real film-makers who have perhaps seen and loved something like Truffaut's '400 Blows'

Derek Malcom - GUARDIAN

'Beautifully scripted and shot by its first-time directors'

THE TIMES

'This eerie and atmospheric Russian road movie is beautifully shot and acted with an internal moodiness that really gets under our skin.'

Rich Cline, SHADOWS ON THE WALL

'First time directors Boris Khlebnikov and Alexei Popogrebsky have crafted a beautiful, mesmerising film...'

THE TIMES (First Choice)

'What a year it's been for Russian debutants. Adopting the same wry melancholy as...'The Return', Boris Khlebnikov and Alexei Popogrebsky's ambling road movie manages to romanticise the Motherland while exposing its very real socio-economic problems'

David Parkinson - EMPIRE

'Quietly haunting'

Leslie Felperin - UNCUT

'A magnificent achievement'

SIGHT AND SOUND